

近代

中西文化交流史

论

于语和 主编
庾良辰

JDZXWHJLS L

山西教育出版社

近代

中西文化交流史

论



近代中西文化交流史论

主 编 于语和 庾良辰

副主编 王景智 于伟峰

撰稿人 (按姓氏笔划为序)

于语和 于伟峰

王景智 张中利

倪金荣 庾良辰

黄 昆

山西教育出版社

近代中西文化交流史论

主编 于语和 庾良辰

*

山西教育出版社出版发行 (太原并州北路 69 号)

新华书店经销 太原市新华胶印厂印刷

*

开本:850×1168 1/32 印张:9 字数:220 千字

1997 年 6 月第 1 版 1997 年 6 月山西第 1 次印刷

印数:1—3000 册

*

ISBN 7-5440-1095-3

G·1096 定价:9.60 元

序

明末清初以来，中西文化发生了较广泛的交流，并对近代中国的政治、经济、军事、教育乃至中国的近代化进程产生了至深至巨的影响，因此，研究近代中西文化交流史对于加强历史学、文化学学科建设，特别是对于我们今天加深对国情的了解以及总结对外开放的经验，都是十分必要的。

近些年来，学术界对来华传教士、中国留学生、近代翻译事业、近代书籍报刊出版等问题的专题研究较深入，并取得了不少学术成果，但从总体上叙述、分析、评论近代中西文化交流历史的著作尚未出现，而由于语和、庾良辰等同志编著的《近代中西文化交流史论》在这方面做了有益的探索。

此书在前人研究的基础上，从史实出发，大体勾勒出自 16 世纪末到 20 世纪初中西文化交流的轮廓，并对中西文化交流的原因、过程、影响和中西文化的碰撞论争以及中国人对西方文化态度的变化等重大问题，提出了自己的见解。此书立论有据，分析清楚，叙述平实，有一定的学术价值。特别是此书出于几位青年史学工作者之手，更显得难能可贵。书后附录，材料翔实，可供研究者和爱好者参考。

通读全部书稿，我认为此书有以下几个特点。

第一，此书的《引言》部分简要地论述了文化的定义、文化的结构、文化的本质和文化学的概念，并在此基础上分别概述了

中国传统文化和西方文化的基本情况和特点，最后指出了中西文化的主要区别。这为读者阅读此书做了文化学理论上的准备，同时为下文论述近代中西文化交流史做了铺垫。

第二，近代以来的中西文化交流，事件繁杂，人物众多，千头万绪。作者对纷繁的史实进行了一番分析、排比、提炼、概括的工作，构建了近代中西文化交流的基本框架，显示了作者驾驭历史材料的能力，使本书在结构上线索清晰，层次分明，有条不紊。如本书第三章在叙述近代中西文化交流过程时，既讲西方文化传入中国的情况，又讲中国文化传入西方的情况；在讲到西方文化传入中国时，既讲不同时期传入的主要内容，又讲文化传播的渠道和途径；在谈到中国文化西传时，既讲传播过程，又讲对西方的影响。这样详细、全面、系统地叙述史实，对读者的阅读有很大帮助。

第三，本书引用材料丰富、精审。作者在撰写此书过程中，参考了大量的中外的原始文献，并对这些历史材料进行一番分析判断、辨别真伪和权衡材料价值大小的工作，把最精当的材料引入书中，真正做到了取宏用精。这种对读者负责的精神是值得提倡的。

当然，本书在体例、文字表述等方面还存在着一些不足，希望作者不断加以完善。瑕不掩瑜，应该说此书是一部比较好的学术著作，值得向广大读者推荐。

是为序。

孙香兰

1996年4月

3263/08

目 录

引 言	(1)
一 文化及文化学的概念	(1)
二 中国传统文化及其结构特点	(5)
三 西方文化及其特点	(7)
四 中西文化的主要区别	(12)
第一章 近代中西文化交流的序幕	
——明末清初的“西学东渐”与“东学西传”	
	(20)
第一节 明末清初的“西学东渐”	(21)
一 欧洲传教士大批东来	(21)
二 利玛窦以后的传教事业	(25)
三 清初天主教传教事业	(27)
四 西方科技在中国的传播	(30)
第二节 明末清初的“东学西传”	(34)
一 明末清初中国文化的西传	(34)
二 中国文化对西方的影响	(37)
第二章 近代中西文化交流的原因	(44)
第三章 近代中西文化交流的过程	(60)
第一节 西方文化的大规模输入	(60)
一 实用科学的传入	(60)

二 社会政治学说的传播	(66)
三 各种学术思想的传播	(73)
四 基督教新教入华	(77)
第二节 西方文化传入中国的途径	(83)
一 留学生对西学的传播	(83)
二 西学传播的重要途径——翻译	(100)
三 近代报刊对西学的传播	(108)
四 新式学校对西学的传播	(115)
第三节 近代的“东学西传”	(121)
一 中国文化的西传	(121)
二 中国文化在西方的影响	(151)
第四章 近代中西文化交流的特点	(161)
第一节 在侵略和反侵略的特殊背景下展开	(161)
第二节 中国近代处于文化“入超”的不利地位	(164)
第三节 由被动接受到主动选择	(166)
第五章 中西文化的碰撞与论争	(171)
第一节 全盘拒绝与盲目排外	(171)
第二节 “援西入中”	(177)
第三节 “中体西用”	(180)
第四节 “全盘西化”的提出	(183)
第五节 近代的反洋教斗争与中西文化冲突	(186)
第六章 西方文化对中国的影响	(193)
第一节 西方文化对中国社会的影响	(193)
一 政治影响	(193)
二 经济影响	(196)
三 文教事业的影响	(197)
四 风俗习惯的影响	(200)

第二节 西方文化对中国人的观念及思维方法的影响 (220)

一 从“崇古薄今”到“后胜于今” (221)

二 从“家庭本位”到“人格独立” (229)

三 从“重人事”到“重科学” (231)

四 从“重义轻利”到“义利统一” (233)

五 从“重农抑商”到“商业富国” (235)

六 从“模糊”到“科学” (236)

附录一 近代中西文化交流史大事年表 (243)

附录二 近代中西文化交流史著名人物传略 (260)

后 记 (279)

引 言

一 文化及文化学的概念

文化是人类社会特有的现象，是以人的活动方式以及由人的活动所创造的物质产品和精神产品为其内容的系统。我们每一个人都处在这个系统之中，文化无所不在，谁也离不开文化。文化是人类实践活动的产物，又反过来制约着人类的行为。人类生存、发展的过程，同时就是创造文化、选择文化的过程。今天，我们正处在一个大变革的时代：科学技术的迅猛发展改变着人类的社会生活和生存方式；世界范围内广泛的文化交流，冲开了民族壁垒，打破了人们封闭的心态；改革的潮流，在世界各地掀起。社会的变革，不可避免地反映到文化问题上来。一方面，我们的时代要求有与改革相适应的新文化；另一方面，作为传统存下来的文化，既有与改革相适应的成分，也有与改革相冲突的因素；还有，在建设社会主义新型文化的今天我们如何对待以西方文化为主的外国文化。于是，便引发了新时期以来传统文化与现代文化、中国文化与外国文化的冲突与论争。基于此，文化成为当今人们普遍关注并展开论争的一个热点问题。那么，什么是“文化”呢？

“文”甲骨文写作，像人身上刻有花纹形，本义是文身，

引申为花纹，再引申为文饰，如成语“文过饰非”中的“文”即是此义。“化”小篆写作，左像正人，右像反人，合在一起表示变化的意思，引申为教化。“文化”一词在我国的出现，至迟可追溯到西汉时期。西汉刘向的《说苑·指武》中有“圣人之治天下也，先文德而后武力。凡武之兴，为不服也，文化不改，然后加诛。”我国古代“文化”一词的意思是指文治教化，即中国固有的伦理道德、礼乐典章制度对人的制约与感化。这种对“文化”的理解，在我国一直保持到近代。

我们今天常用的“文化”一词，其意义显然与古代不同，它是19世纪末通过日文转译从西文引进的。这个词的英文、法文均为“culture”，德文为“kulture”，它们都是从拉丁文“cultura”演化来的。拉丁文“cultura”本意指耕作，后引申出居住、练习、留心或注意、敬神等意思，现在的英、法、德等语种还保留了拉丁文的某些含义。

以上我们对文化的字面意思作了解释，那么什么是文化的科学含义呢？据《大英百科全书》的统计，对文化含义的阐释，在西方历史上有160余种，如果加上中国人的解释，大约有170多种。到目前为止，可以说在文化的定义上见仁见智，众说歧出。如有“理性的实体”、“理想的类型”、“社会的遗传”、“行为方式的总和”、“工具和制度的造作”、“民族精神的体现”、“人的能力的增长”、“生活模式”等等。^①看来文化是一个因其内涵的不确定而导致外延不确定的模糊概念。我们比较同意这样一个观点：文化是一个社会历史范畴，是指人类创造社会历史的发展水平、程度和质量的状态。文化的主体是社会的人，客体是整个客观世界。所谓文化不是不受人影响而自然形成的自然物，而是人在社

^① 参见上海古籍出版社编《中国文化史三百题》第2页，上海古籍出版社1987年。

会实践过程中认识、掌握和改造客观世界的一切物质活动和精神活动及其创造和保存的一切物质财富、精神财富和社会制度的发展水平、程度和质量的总合整体，它是一个有机的系统。^①

研究文化的产生、发展，并阐释文化的性质、特征、内容、形式、结构、功能、类型和变迁，从而揭示其发展规律的学科即是文化学，文化学属于人文科学。作为一门独立学科，文化学是在近代西方逐步发展起来的。19世纪中叶至20世纪初，文化学脱胎于社会学、文化人类学和历史哲学，是文化学的萌芽阶段。此时期的代表学者有法国的孔德、英国的斯宾塞和泰勒、美国的摩尔根、德国的克莱姆等。文化学的建立始于20世纪初，德国学者奥斯瓦尔德于1909年发表《文化学的能学基础》，提出了“文化学”概念。美国学者怀特于1949年著《文化的科学》，又于1963年著《文化进化》，人们称他为“文化学之父”。19世纪中叶以来，西方形成了许多研究文化学的学派，如进化学派、播化学派、结构主义学派、社会学派、历史学派、功能学派、心理学派等。新时期以来，随着中国“文化热”的出现，西方文化学研究的各派观点多有引进。

文化是一个社会历史范畴，又是一个有机的系统，它是人们在社会实践中所创造的物质财富和精神财富的总的集合体，包括人类创造的一切“硬件”和“软件”。因此，文化结构可以简单地划分为两个部分，即物质文化和精神文化。

物质文化是人类活动作用于自然界的产物，是人们在物质生产活动中所创造的文化，是人在物质生产领域中认识、掌握、改造世界的创造力量和发展程度的表现。人们为了生存，为了获得生存所必需的衣、食、住、行等物质资料，必须进行生产活动，

^① 参见张立文等主编《传统文化与现代化》第3页，中国人民大学出版社1987年。

必须进行征服自然、改造自然的活动，因此，物质文化是整个个人类文化的物质基础。

精神文化是人们在精神活动中所创造的精神财富的总称，包括社会心理、风俗习惯、政治、法律、道德、教育、文学、艺术、美学、科学理论、哲学、宗教等社会意识形态以及与之相适应的制度的组织机构。

物质文化和精神文化二者之间既有区别，又有联系。所谓区别是指物质文化和精神文化是人们在不同的生产领域中创造出来的，因此，二者之间的表现形式和内容是不同的。但物质文化和精神文化的区别是相对的，而二者之间的联系、统一是绝对的。物质文化为精神文化的发展提供了精神动力和智力支持。

物质文化和精神文化之间虽有区别，但不存在着“开闢地”，它们之间有一个中介体把二者紧密地联系在一起。这个中介体就是各种社会制度，诸如经济制度、政治制度、法律制度、教育制度等等。正是由于社会制度是物质文化和精神文化的结合，所以文化结构又可以分为三个层面，这就是物质文化、制度文化和精神文化。

由于物质资料的生产包括生产力状况和生产关系两个方面的内容，又由于意识形态可分为社会心理和思想体系两部分，因此，文化结构又可以细分为五个层面：

第一，反映人与自然关系的生产力状况。包括劳动者、劳动资料和劳动对象三要素。这是整个文化结构的最底层面。

第二，反映在生产过程中人与人之间关系的生产关系。包括三个方面的内容，即生产资料所有制形式；各种不同社会集团在生产中的地位和相互关系；产品分配形式。三者之中，生产资料所有制形式起着决定性的作用，是生产关系的基础，它决定着生产关系的性质，从而也决定着物质文化的性质。生产关系是物质文化的重要组成部分，是一切文化关系的物质基础。

第三，连结物质文化和精神文化的中介体社会制度。社会制度中最主要的是经济制度，还包括受经济制度制约的政治制度、法律制度、军事制度、教育制度等等。

第四，社会心理。社会心理是社会意识的一个低层次，是人们在长期的社会实践中积淀在意识里的对于社会物质生活条件和社会制度的客观内容的反映，包括感情、情绪、信念、意志、风俗、习惯、德行（如忠贞、刚毅、勇敢、正直）、情操（如同情、慈悲、义愤、爱情、热心等）、信仰（如敬畏、虔诚、佩服、信赖等）、价值观念、审美意识、民族性格等等。

第五，思想体系。思想体系是升华了的社会意识，是系统化、理性化、理论化、抽象化的社会意识形式。如政治、法律、伦理道德、科学理论、艺术、文学、美学、教育、哲学、宗教等等。这是精神文化的高级层次。^①

二 中国传统文化及其结构特点

中国传统文化是指中国悠久历史演化而成的一种经久起作用的文化，即是中华各族人民长期创造社会历史的发展水平、程度和质量的表現，是中国人民历史上所创造的物质财富和精神财富的总和。传统文化所包含的内容是非常广泛的，这些内容有的起自奴隶制时代，甚至更早，有的起自封建时代，也有起自近代中国的。把传统文化界定在古代，或者等同于封建文化，都是不准确的。中国传统文化源远流长，在漫长的发展过程中，形成自己独特的结构特点。概括起来，有以下几个方面：

第一，中国传统文化的经济基础是“以农立国”的农业经

^① 参见张立文等主编《传统文化与现代化》第5页，中国人民大学出版社1987年。

济。小农业和家庭手工业相结合的、一家一户为一个生产单位、男耕女织的自然分工的、自给自足的自然经济是中国传统文化赖以存在和发展的深厚基础。

第二，由自给自足的自然经济的生产力状况决定的人与人之间的关系是以家庭为本位、以血缘为纽带的宗法等级关系。早在原始社会后期的父系氏族公社就已形成了以血缘为纽带的父系家长制的宗法关系，确立了按男系计算世系的办法和父系的继承权，构成了当时社会的基本细胞和历史的基本事实。进入奴隶社会后，它演变为奴隶制的森严的等级关系和阶级关系。到了封建社会，自给自足的自然经济为以家庭为本位、以血缘为纽带的宗法等级关系的发展提供了广阔的土壤。皇帝、贵族、地主和农民，君臣父子等级森严，不可逾越。因此，“三纲五常”、“四维八德”等宗法伦理道德成为中国封建文化极为重要的内容。

第三，在小生产自然经济和以家庭为本位的宗法等级关系的基础上，形成了宗法等级的社会制度。包括宗法等级的经济制度、政治制度、法律制度、教育制度等等。它们是适应和表现宗法等级的生产关系的制度规定，并为之服务的。

第四，在顽固的自给自足自然经济的家庭血缘宗法等级关系和社会制度的影响下和作用下，形成和积淀起来中国传统的稳定的上下尊卑等级秩序的文化心理结构。

第五，中国传统社会心理结构的不断加工、升华，使之系统化、理性化、理论化，形成中国传统文化中的思想体系。这就是中国传统的政治思想、法律思想、伦理道德、科学理论、文学艺术、哲学、宗教等社会意识形态。而其中宗法伦理道德的意识形态在传统文化中占据统治地位。宗法伦理道德纲常及其理论上的集中代表——儒家的礼教占据意识形态的“一尊”地位，具有

“无上权威”。^①

三 西方文化及其特点

西方文化、中国传统文化与印度文化是世界文化中三个主要的类型。西方文化的起步要比中国晚得多。当中国的夏王朝出现在中原大地时，欧洲基本上还处于一片蛮荒状态。欧洲的文明来源于东方。地中海东部靠近小亚细亚的克里特岛上的与非洲尼罗河流域的埃及文明同出一辙的米诺斯文化最早影响到欧洲。欧洲文化的来源有三，即希腊文化、罗马文化与希伯莱文化（即基督教文化）。

1. 希腊文化

希腊文化的精神是注重自由、现世的欢乐，最突出的成就是哲学与科学。

希腊哲学的代表人物是苏格拉底、柏拉图、亚里斯多德。苏氏偏重道德哲学；柏氏主张由真知达到德性，他所著的《理想国》为西方伦理、政治的重要经典；亚氏是最博学的人，他在许多领域都取得了很大的成就。在伦理学方面，他将柏拉图的四基德扩大为十德；在政治方面，他主张道德政治；他所著的《伦理学》，是一部哲学巨著，是讲求思想方法的重要著作；他还研究动物学，是一位伟大的生物学家。总之，亚里斯多德的多方面贡献使他成为西方学术思想的权威。

希腊的科学，如几何学、天文学、数学、原子学说、物理学都很发达，成为今天西方科学的源头，其中德谟克利特、阿基米德都是伟大的科学家，对后世影响很大。

^① 参见张立文等主编《传统文化与现代化》第9页，中国人民大学出版社1987年。



希腊科学、哲学发达，它的哲学常从个人人生直透到宇宙万物，但缺乏政治，因此希腊始终停滞在城邦政治，而不能建立成一统的国家，这是希腊文化的缺点。

2. 罗马文化

罗马文化讲求政治法律，组织权力，所以它的突出成就在政治与法律，一切国家大事都由元老院议决，元老院议员是由有财产的市民选出来的；法律方面，公元前 451 年，罗马的十人立法委员会就议定了《十二铜表法》，这是罗马有成文法之始。今天西方的民主制度，起源于公元前的罗马共和时代。罗马文化中权力组织高于一切，谈不到道德，纵使有，也只是政治道德而已。

3. 希伯莱文化

希伯莱文化是宗教哲学的文化，是出世的，悲观的。希伯莱种族最初居住在西亚美索不达米亚平原，后迁到巴勒斯坦地区，再迁埃及。到埃及后，受到法老的歧视和虐待，于是希伯莱民众在其酋长摩西的带领下，又回到了巴勒斯坦地区，并建立了国家。在大卫王统治时期，建都耶路撒冷。到了大卫儿子所罗门王统治时期，国家逐渐强大。所罗门死后，国家分裂成两部分，一为犹太，一为以色列，以后此二国分别被罗马与亚速所灭亡。希伯莱民众在长期流离迁徙和被人欺凌中认识到，欺辱他们的人固然有罪，而他们之所以常受压迫，也是因为有罪的原故。因此，他们仰望一位救世主来拯救他们，耶稣就在这种仰望期盼中来临了。不过耶稣认为不仅要拯救犹太人，也要拯救一切苦难的世人，因此耶稣教义具有世界性。当日耳曼人南侵，西罗马帝国灭亡之时，耶稣教会把罗马人的法律组织引入到教会里，形成了巨大的社会力量，把强大的征服者日尔曼人教化了，从而形成了宗教控制政治的局面，使一切学术思想、科学艺术都成了宗教的附庸，造成西方中世纪的黑暗时代（公元 500—1500 年），于是随着资本主义萌芽的产生和发展，便有文艺复兴与宗教革命。文艺